

Serie

CS-200

CAMILLA SILLA



KARTSANA

Life-moving innovation

C/ Narcís Monturiol, 34
08192 Sant Quirze del Vallès
Barcelona (España)
+34 93 715 86 72
info@kartsana.com
www.kartsana.com

Manual de instrucciones

Camilla-silla mecánica CS-200

Instruction manual

Mechanical chair-stretcher CS-200

Manuel d'utilisation

Chaise-brancard mécanique CS-200

ESPAÑOL

ENGLISH

FRANÇAIS

CS-200

Camilla-silla mecánica

Modelo CS-200



Lea estas instrucciones de mantenimiento antes de utilizar el producto y guárdela para su referencia futura.





ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	4
1.1 Prólogo	4
1.2 Responsabilidad y garantía	5
1.3 Especificaciones	5
1.4 Atención	5
1.5 Resumen de las precauciones de seguridad	5
2. MANUAL DE INSTRUCCIONES	7
2.1 Características técnicas de la camilla	7
2.2 Funcionamiento y manejo de la camilla	9
2.2.1. Pasos a seguir para el buen uso de la camilla-silla	9
2.2.2. Barandillas de seguridad	11
2.2.3. Cabezal regulable	12
2.2.4. Palo de suero	13
2.2.5. Cinturones de seguridad	14
3. CUIDADO Y MANTENIMIENTO	15
3.1 Información de contacto	15
3.2 Condiciones ambientales	15
3.3 Limpieza	15
3.4 Mantenimiento	16
3.4.1 Mantenimiento de precaución	16
3.4.2 Mantenimiento de servicio	17
3.5 Transporte y almacenamiento	17
3.6 Desecho	17
4. RECAMBIOS	18

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Prólogo

La **camilla-silla CS-200** ha sido diseñada expresamente para el transporte de pacientes. Es una solución única, ya que fusiona la versatilidad de una camilla con la agilidad de una silla.

Se ha diseñado pensando en ahorrar espacio en los hospitales y poder convertir la camilla en silla cuando tengamos al paciente en la sala de emergencia.

Todas las informaciones de tratamiento, desinfección y mantenimiento son indicadas teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos actuales. Nos reservamos variaciones técnicas de la camilla para la mejora del producto.

1.2. Responsabilidad y garantía

Se debe verificar la camilla en el momento de su entrega a la organización de socorro. Todas las funciones deben ser explicadas detalladamente. La organización de socorro se hace cargo de la enseñanza de todos los empleados para un uso correcto.

La garantía del producto es de 24 meses a partir de la fecha indicada en la factura de compra. (ver Condiciones de la Garantía y el Certificado de Garantía que se adjuntan con el producto).

La Garantía no cubrirá la avería si es consecuencia de una incorrecta instalación, mal trato o uso inadecuado del mismo. La reparación deberá ser realizada por un servicio técnico autorizado por Kartsana o su respectivo representante.

El fabricante no se hará cargo de ninguna anomalía producida en la camilla por el uso de productos no originales Kartsana.

Los cambios o modificaciones realizados en la unidad que no hayan sido aprobados expresamente por Kartsana pueden suponer errores en el funcionamiento del equipo.

1.3 Especificaciones

CS-200	Posición camilla	Posición silla
Carga máxima de trabajo (sin asistencia)	300 Kg	
Diámetro ruedas giratorias	150 mm	
Longitud total	1983 mm	1350 mm
Ancho total	608 mm	
Altura máxima	1028 mm	1404 mm
Altura de carga	665 mm	-
Peso	41,4 Kg	

Operarios recomendados para cargar/ descargar una camilla ocupada	1 operario o 2 operarios en caso de que la camilla esté ocupada por una persona de excesivo volumen
Sistemas de sujeción compatibles	Raíl R-800 CS

* Camilla no apta para transportes bariátricos ni pediátricos. Se recomienda no superar los 300 Kg.

1.4. Atención

A lo largo de este manual, se encuentran 3 tipos de señales. Para señalar **advertencia**, tenemos la ISO 7010-W001. La **prohibición** se indica con la ISO 7010-P001 y la **obligación** con la ISO 7010-M001.



Con estas señales informamos sobre medidas importantes de seguridad para la correcta utilización de la camilla y para evitar posibles accidentes.

Las advertencias alertan al lector sobre situaciones que, si no se evitan, podrían producir la muerte o lesiones graves. Por otro lado, las prohibiciones indican las acciones que no se deben llevar a cabo en ningún caso y las obligaciones, aquellas medidas y/o acciones que se deben realizar para asegurar un uso adecuado del producto y mantener una funcionalidad segura.

1.5. Resumen de las precauciones de seguridad

Lea detenidamente y siga las advertencias y precauciones indicadas en estas páginas. El mantenimiento y reparaciones solo lo puede realizar el personal cualificado.



ADVERTENCIAS

- El uso inadecuado de la camilla puede causar lesiones al paciente o al manipulador. Utilice la camilla solo de la manera indicada en este manual.
- No modifique ninguno de sus componentes. La modificación del dispositivo puede ocasionar un funcionamiento impredecible que podría llegar a causar lesiones al paciente o al operador. La modificación del dispositivo anula la garantía.
- Practique el cambio de las posiciones de entrada y salida de la camilla del raíl hasta que aprenda totalmente el funcionamiento del producto. El uso inadecuado puede causar lesiones.
- No permita que ayudantes sin la formación adecuada le ayuden a utilizar el raíl. Los técnicos y ayudantes sin formación adecuada pueden provocar lesiones al paciente y a ellos mismos.
- La sujeción incorrecta de la camilla puede causar lesiones. Evite poner las manos, dedos o pies en las partes móviles de la camilla. Para evitar lesiones, cuando suba y baje la camilla tenga mucho cuidado al colocar las manos y los pies cerca de las partes móviles (bandeja de entrada).
- Utilice siempre todos los cinturones de sujeción para asegurar el paciente en la camilla. Si no está bien sujeto, el paciente podría caerse de la camilla y lesionarse.
- Si la camilla está ocupada por una persona de excesivo volumen recomendamos dos operadores para manejarla y asegurar al paciente.
- Los operadores deben estar capacitados para levantar el peso total del paciente, la camilla y los elementos adicionales de la camilla.
- Cuando realice la limpieza, utilice el equipo de protección personal adecuado (gafas protectoras o respiradores) para evitar el riesgo de inhalar organismos infecciosos.

- Algunos productos de limpieza son corrosivos y pueden dañar el producto si se usan de forma incorrecta. Deben tomarse medidas para asegurar que las camillas y raíles se limpian con agua limpia y se secan bien después de su limpieza. Si no se enjuagan y secan debidamente las unidades se puede dejar un residuo corrosivo en la superficie de las mismas, lo que es posible que cause una corrosión prematura de los componentes más importantes.

- La falta de limpieza adecuada o el desecho incorrecto de un colchón u otros componentes contaminados aumenta el riesgo de exposición a patógenos de transmisión hemática y podría causar lesiones en el paciente o el operador.



PRECAUCIONES

- Los cambios o las modificaciones realizados en la unidad que no hayan sido aprobados expresamente por Kartsana pueden anular la autoridad del usuario a utilizar el sistema.

- Antes de poner la camilla o el raíl en funcionamiento, retire todos los obstáculos que puede interferir y causar lesiones al operador o al paciente.

- Al descargar la camilla del compartimento del paciente (del raíl), asegúrese de que las ruedas de la camilla están colocadas en el suelo de forma segura, de lo contrario puede dañarse el producto.

- Asegúrese de que los cinturones no se enredan en el raíl al cargar y descargar la camilla.

- No limpie con vapor ni ultrasonidos la unidad.

- La temperatura máxima del agua no debe sobrepasar los 80°C.

- El incumplimiento de estas instrucciones podría dar lugar a la anulación de algunas o todas las garantías.

- Debe establecerse un programa de mantenimiento preventivo para todo el equipo de Kartsana. Según la frecuencia de uso del producto es posible que haya que realizar el mantenimiento preventivo más a menudo. Consultar punto 3.4 de este documento.

- Si desea obtener información adicional sobre el mantenimiento, consulte nuestro departamento técnico.

- El mantenimiento inadecuado puede causar lesiones o daños al producto. Realice el mantenimiento de la camilla como se describe en este manual. Siga los procedimientos de mantenimiento y utilice solo piezas aprobadas por Kartsana. La utilización de piezas o procedimientos no aprobados puede ocasionar un funcionamiento impredecible y causar lesiones, además de anular la garantía.

- Si no se utilizan las piezas de repuesto, lubricantes, etc. autorizados puede dañar la camilla y anular la garantía del producto.



NOTAS

- Los elementos sueltos o la acumulación de suciedad en el suelo del compartimento del paciente de la ambulancia pueden interferir con el funcionamiento del raíl y la camilla. Mantenga limpio el suelo del compartimento del paciente.

- Este manual debe considerarse como parte del producto y como tal deberá conservarse con el producto incluso en el caso de que se venda éste.

- Kartsana está constantemente mejorando el diseño y la calidad de sus productos. Por lo tanto, aunque este manual contiene la información más actual disponible en el momento de la impresión, puede haber pequeñas discrepancias entre la camilla y este manual. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente o el de asistencia técnica de Kartsana.

- Kartsana recomienda que, antes de la instalación, un mecánico certificado planifique la colocación del raíl de fijación en la parte interior del vehículo de emergencias.



2. MANUAL DE INSTRUCCIONES

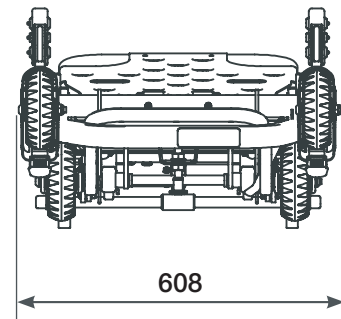
2.1. Características técnicas camilla-silla (CS-200)

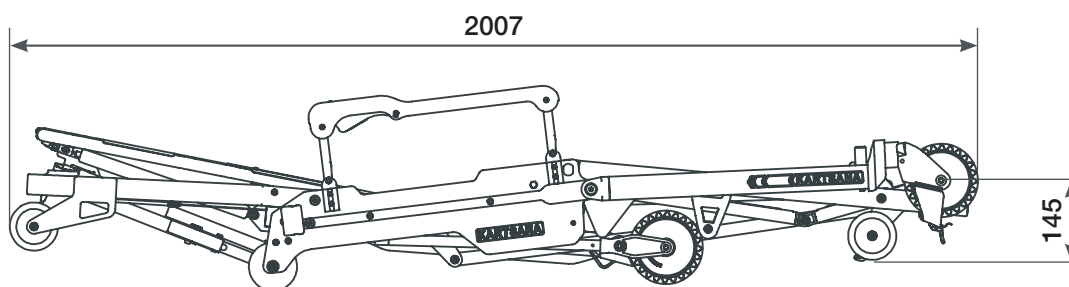
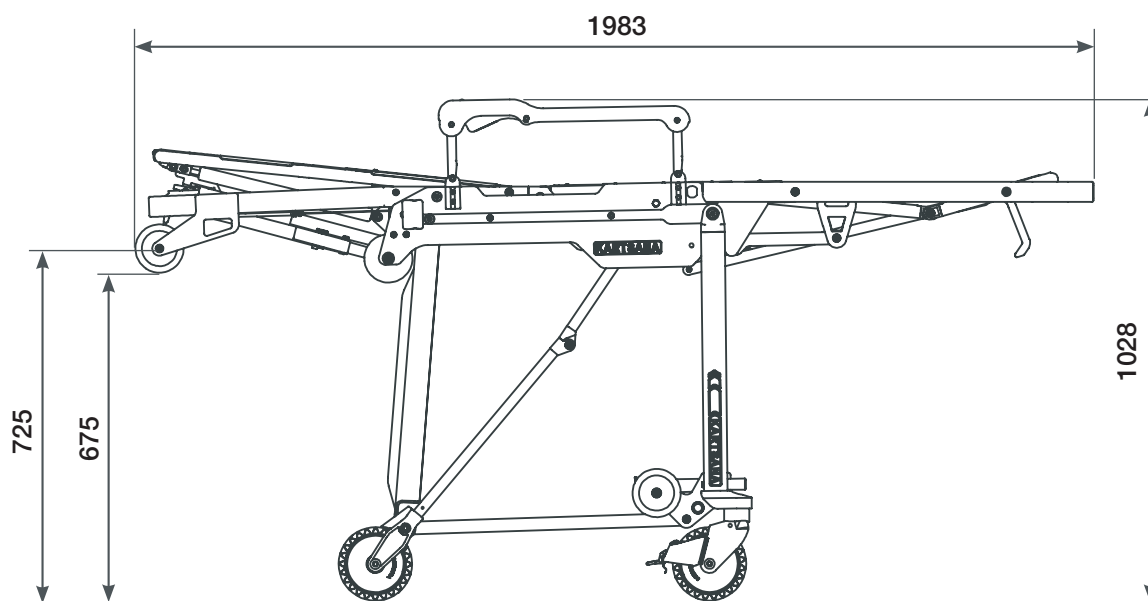
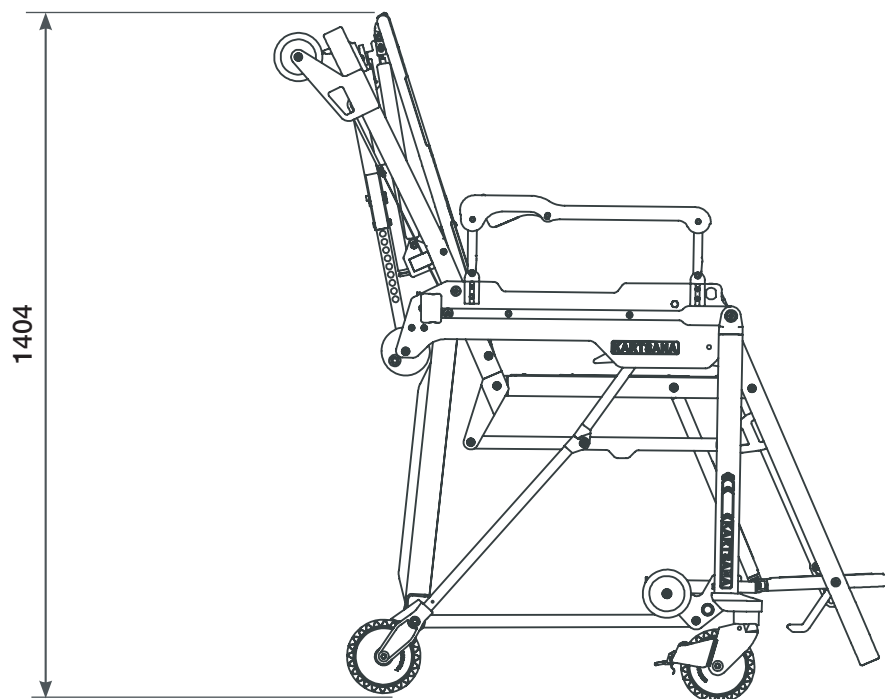


Para reducir al máximo el riesgo de lesiones al paciente y acompañantes en caso de accidente, se aconseja que se eviten los cantos vivos y las superficies salientes en el interior de la ambulancia, poniendo especial atención en las zonas próximas a la camilla.

No dañar las zonas donde estén ubicados los mecanismos de la camilla para evitar un mal funcionamiento de éstos.

Peso de la camilla: 41,4 Kg
Dimensiones y cotas en mm





2.2. Funcionamiento y manejo de la camilla-silla



Para evitar posibles lesiones en extremidades y otras partes del cuerpo, no situar éstas en el recorrido de las partes móviles de la camilla.

Nota: La parte delantera de la camilla corresponde con la parte del cabezal de ésta.

2.2.1. Pasos a seguir para el buen uso de la camilla-silla:



1



Frenos

Para el fácil acceso del paciente a la silla camilla, debemos accionar el freno de las ruedas para evitar movimiento que dificulten el subir.

2



Cinturones

Asegurar el paciente una vez ha accedido a la silla, será el siguiente paso.

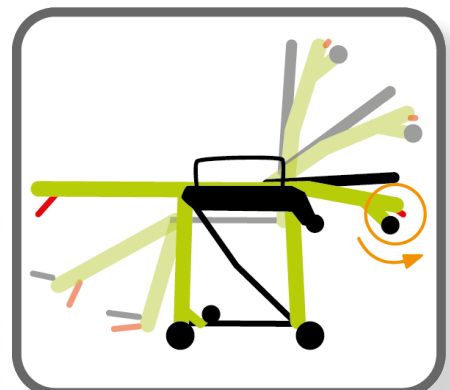
Tenemos cinturones desde el torso y cintura a los pies.

3



Transformación a camilla

Una vez el paciente está asegurado, accionaremos el gatillo rojo situado en la parte trasera del cabezal, convirtiendo la silla en camilla.

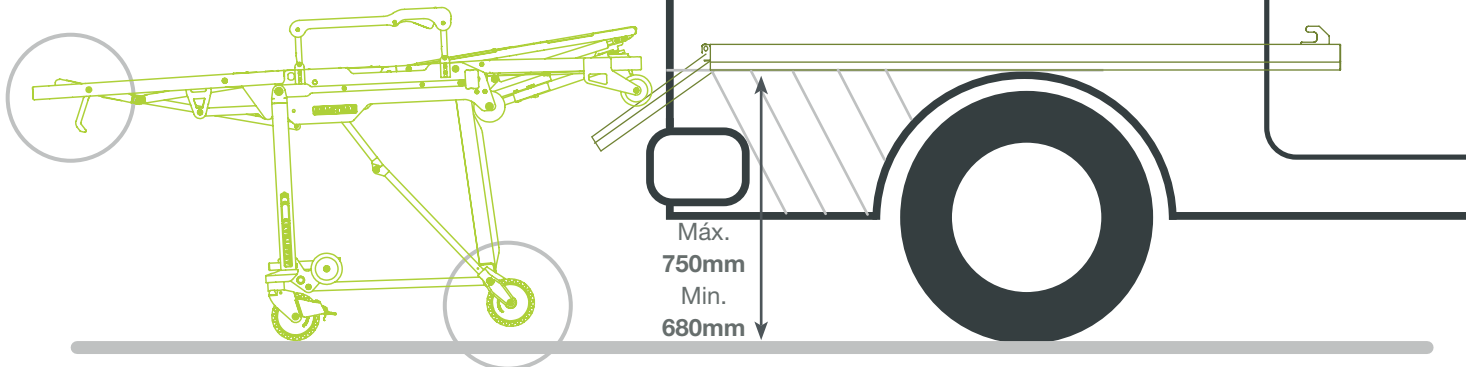




Importante, la altura del suelo de la ambulancia respecto el suelo, **no debe superar los 750mm ni ser inferior a 680mm.**

La camilla necesita tener las ruedas delanteras flotando para que el plegado sea posible.

CS-200
Camilla-silla



4



Elevación delantera

Para el buen funcionamiento de la camilla silla en el rail, debemos tener siempre elevada la rueda delantera para que las patas puedan plegarse y desplegarse por completo.



5

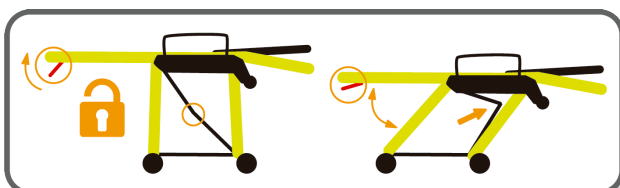


Plegado de las patas

Para poder plegar las patas y entrar en el rail, deberemos presionar el gatillo rojo que tenemos en la parte inferior del piernazal. Con la cadera, nos ayudaremos a empujar y entrar la camilla en la ambulancia.



Mantener la camilla en posición horizontal al entrar y salir de la camilla para que las patas puedan desplegarse completamente.





2.2.2. Barandillas de seguridad

La barandilla de seguridad dispone de una maneta de color rojo que bloquea la barandilla.

Para abatir la barandilla en dirección longitudinal sólo es necesario presionar esta maneta, tal como se indica en la figura inferior. Para volverla a bloquear en la posición de seguridad, se debe mover manualmente hasta esta posición, bloqueándose automáticamente.



2.2.3. Cabezal regulable

Cuando tenemos al paciente en posición horizontal, vamos a poder graduar el cabezal en la posición más adecuada para la situación del incorporado.

Accionaremos la palanca que está situada debajo del cabezal y moveremos éste hasta la posición deseada.

A continuación, soltar la palanca para que el cabezal quede bloqueado en la posición elegida.





2.2.4. Palo de suero

La camilla dispone de 1 palo de suero redondo de Ø25 extraíble. Este accesorio permite al usuario colocar la bolsa de suero en 2 alturas: 481mm y 855mm.



Dimensiones:
467 mm x 60mm
(extendido son **390mm**
más de largo)

Peso:
0,68 Kg

Carga máxima admitida:
6Kg

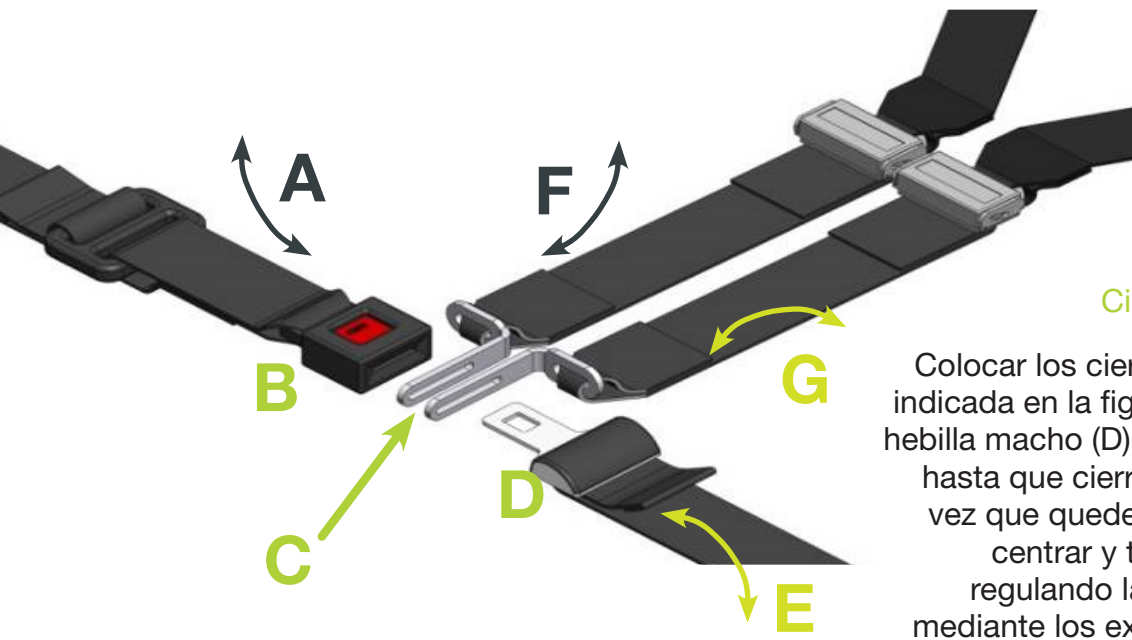


Cuando el palo de suero no se está utilizando, la camilla dispone de una zona de almacenamiento que se encuentra en la parte inferior del cabezal. Mediante un gatillo, podemos extraerlo y sustraerlo sin dificultad alguna.

La camilla permite colocar el palo de suero en ambos lados del producto. Este es el encaje donde va roscado.

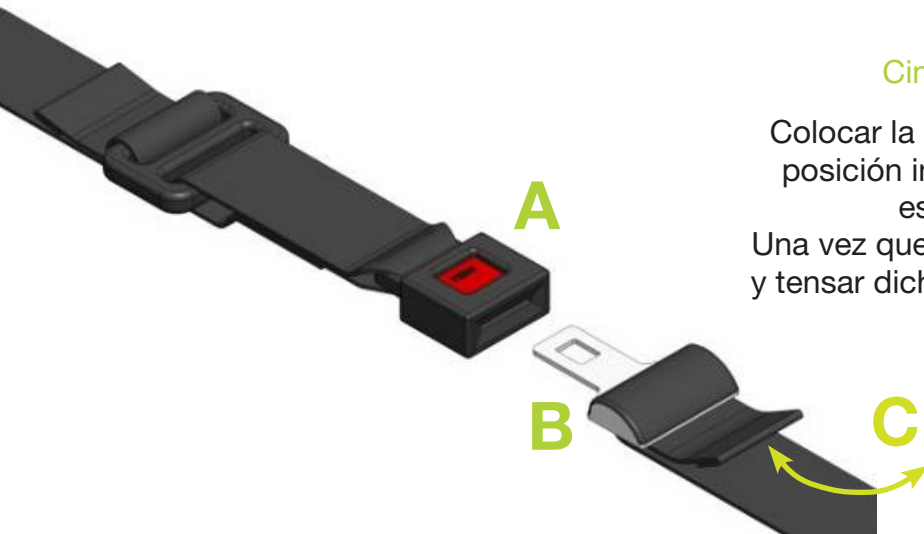


2.2.5. Cinturones de seguridad



Cinturones del cabezal:

Colocar los cierres (C) en la posición indicada en la figura superior. Pasar la hebilla macho (D) entre los anclajes (C) hasta que cierre en la hebilla B. Una vez que quede anclado el conjunto, centrar y tensar dicho conjunto regulando la tensión del cinturón mediante los extremos A, E, F y/o G. (En el cinturón de pies no aparecen los anclajes C).



Cinturones del vientre y de las piernas:

Colocar la hebilla hembra A y el macho B en la posición indicada en la figura lateral e insertar esta última en la ranura de la primera. Una vez que quede anclado el conjunto, centrar y tensar dicho conjunto regulando la tensión del cinturón mediante el extremo C.



Se aconseja que el paciente, durante el tiempo que esté sobre la camilla, esté siempre sujeto con los cinturones de seguridad.

Nudo de los cinturones



3. CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

3.1. Información de contacto

Para cualquier consulta relacionada con el uso, el mantenimiento o la instalación de un producto de KARTSANA, puede contactar con nuestro Servicio de Asistencia Técnica (SAT). Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

Teléfono: +34 93 715 86 72
E-mail: sat@kartsana.com
Dirección: Narcís Monturiol, 34
08192 Sant Quirze del Vallès,
Barcelona (España)

3.2. Condiciones ambientales

Tanto para el uso como para el almacenamiento:

Temperatura recomendada: desde -10°C hasta +60°C

Humedad relativa: 5 – 95%

3.3. Limpieza

Para la limpieza de la camilla, hacer incidir sobre la superficie a limpiar productos que no dañen la superficie de los materiales mediante una bayeta, trapo o similar. Si la superficie a limpiar está engrasada, volver a engrasarla una vez se haya finalizado la limpieza.

Rogamos utilice los productos de limpieza según las instrucciones del fabricante.

La empresa fabricante no se hará cargo de ningún desperfecto o anomalía producido por un producto de limpieza que pueda dañar la superficie de los materiales de la camilla.

La empresa fabricante aconseja, por motivos de higiene y conservación de los componentes del producto, su limpieza después de cada uso.

3.4. Mantenimiento

3.4.1 Mantenimiento de precaución

Un **mantenimiento correcto y periódico** garantiza la durabilidad del producto.

Crear un plan de mantenimiento, incluyendo revisiones periódicas y estableciendo un responsable para llevarlos a cabo, es recomendable.

La persona encargada debe regirse por los siguientes **requerimientos**:

- Poseer conocimientos técnicos relacionados con el producto y los procesos de mantenimiento descritos en estas instrucciones.
- Contar con el soporte de personal cualificado, entrenado y conocedor del funcionamiento del producto.
- Utilizar componentes, recambios y accesorios originales o aprobados por el fabricante.
- Mantenimiento de registros de todas las operaciones de mantenimiento del producto, de acuerdo con las instrucciones del Reglamento UE 2017/45 que establece la obligación del comprador de proporcionar cuando se le solicite el registro de atención posventa mencionado con anterioridad a efectos de la trazabilidad del producto.

Comprobar el correcto funcionamiento **antes de su utilización**. Antes del servicio, se debe comprobar:

- La funcionalidad.
- Las fijaciones y tornillería.
- Las partes que poseen movimientos, como las ruedas, los cinturones y los colchones.
- Sensibilidad de los muelles.

Si el dispositivo no parece adecuado para un uso correcto y seguro, **debe dejarse fuera de servicio** hasta que el dispositivo sea reparado o restaurado para que funcione por completo.

No modifique la estructura del dispositivo por ningún motivo, ya que puede causar daños graves a los pacientes y/u operadores.

Intervalos de lubricación de las partes móviles:

- 1 – 30 servicios por mes: cada 3 meses.
- 30 – 50 servicios por mes: cada 2 meses.
- Más de 150 servicios por mes: cada mes.



Todo el mantenimiento que no sea la lubricación, el apriete de tuercas y tornillos y la limpieza ordinaria debe ser realizado por KARTSANA o un centro de servicio autorizado.

3.4.2. Mantenimiento de servicio

La persona a quién se encomiende la revisión del producto deberá garantizar los siguientes requisitos básicos:

- ◇ Conocimiento adecuado del producto, de sus características técnicas/constructivas, de los puntos de control y pruebas finales, embalaje, conservación y manipulación.
- ◇ Conocimiento de todas las funciones del producto y de cualquier riesgo posible, mal funcionamiento o avería del producto.
- ◇ Posesión de todos los instrumentos necesarios para llevar a cabo cualquier servicio técnico o reparaciones menores.
- ◇ Posesión (o capacidad para adquirir) de repuestos del fabricante original o autorizados por el fabricante.
- ◇ Uso o apoyo de personal técnico especializado capacitado por el fabricante para el servicio del producto en cuestión.
- ◇ Mantenimiento de un registro de todas las operaciones de mantenimiento realizadas en el producto, de acuerdo con las instrucciones del Reglamento UE 2017/45 que establece la obligación del comprador de proporcionar cuando se le solicite el registro de atención posventa mencionado anteriormente con el fin de trazabilidad del producto.

3.5. Transporte y almacenamiento

Antes de transportar el dispositivo, asegúrese de que esté debidamente embalado y asegurado para evitar daños durante el transporte.

Conservar el embalaje original para otros eventuales transportes. Cualquier daño causado al dispositivo durante el transporte no está cubierto por la garantía.

La reparación y las sustituciones de piezas dañadas corren a cargo del cliente. El dispositivo debe almacenarse en un lugar seco.

Durante el almacenamiento, no coloque ningún objeto pesado encima del producto. No debe utilizarse como soporte de ningún tipo de objeto.

3.6. Desecho

Cuando el producto ya no esté en condiciones de uso, no debe tirarse sino desarrollar estrategia de recogida por un gestor autorizado para su reciclaje. El envase deberá ser manejado como desecho reutilizable. Los metales son totalmente reciclables. Los productos de plástico deben ser tratados como material de reciclaje. La gestión de residuos debe ser la establecida en cada país. Si tiene alguna consulta, preguntar en su administración municipal.

5. RECAMBIOS



Para consultar los recambios de este producto, puede visitar el siguiente **enlace**:

https://www.kartsana.com/global/Spare_parts_CS200.pdf

Si tiene alguna duda o consulta, contacte con nuestro servicio técnico.



CS-200

Mechanical chair-stretcher

Model CS-200



Please read these maintenance instructions carefully before using the product and keep them for future reference.



CONTENTS

1. INTRODUCTION	22
1.1 Preface	22
1.2 Liability and warranty	22
1.3 - Specifications	22
1.4 Precautions	23
1.5 Summary of safety precautions	23
2. INSTRUCTION MANUAL	25
2.1 Technical characteristics of the stretcher	25
2.2 Operation and handling of the stretcher	27
2.2.1. Steps to follow for the proper use of the chair-stretcher	27
2.2.2. Safety railings	29
2.2.3. Adjustable head	30
2.2.4. Drip tube	31
2.2.5. Safety belts	32
3. CARE AND MAINTENANCE	33
3.1 Contact information	33
3.2 Environmental conditions	33
3.3 Cleaning	33
3.4. Maintenance	34
3.4.1 Precautionary maintenance	34
3.4.2. Service maintenance	35
3.5 Transportation and storage	35
3.6 Disposal	35
4. SPARE PARTS	36

1. INTRODUCTION

1.1 Preface

The **CS-200 chair-stretcher** has been specifically designed for patient transport. It is a unique solution, fusing the versatility of a stretcher with the mobility of a chair.

It has been designed to save space in hospitals and to be able to convert the stretcher into a chair when the patient is in the emergency room.

All information on treatment, disinfection and maintenance is based on our experience and current knowledge. We reserve the right to make variations in the technical specifications of the stretcher in order to improve the product.

1.2 Liability and warranty

The stretcher should be checked when handed over to the relief organisation. All of the functions should be explained in detail. The relief organisation is responsible for training all employees in the correct use of the equipment.

The product has a warranty period of 24 months from the date indicated on the purchase invoice. (see *Warranty Conditions* and *Warranty Certificate* enclosed with the product).

The Warranty will not cover breakdown due to incorrect installation, mishandling or misuse of the product. Repairs must be carried out by a service technician authorised by Kartsana or its authorised representative.

The manufacturer shall not be liable for any damage to the stretcher caused by the use of non-original Kartsana products.

Changes or modifications made to the unit that have not been expressly approved by Kartsana may result in errors in the equipment's operation.

1.3 Specifications

CS-200	Stretcher position	Chair position
Maximum workload (unassisted)	300 Kg.	
Diameter of rotating wheels	150 mm	
Total length	1983 mm	1350 mm
Total width	608 mm	
Max height	1028 mm	1404 mm
Loading height	665 mm	-
Weight	41,4 Kg.	

Recommended operators for loading/unloading an occupied stretcher	1 operator or 2 operators in the event that the stretcher is used by a very large person
Compatible restraining systems	R-800 CS Rail

*Stretcher not suitable for bariatric or paediatric transport. Maximum weight is recommended not to exceed 300 Kg.

1.4 Precautions

Throughout this manual, there are 3 types of symbols. As a **warning symbol**, we have ISO 7010-W001. The **prohibition** is indicated by ISO 7010-P001 and the **obligation** by ISO 7010-M001.



Using these symbols, we provide information on important safety measures for the correct use of the stretcher and to avoid possible accidents.

Warnings alert the reader to situations that, if not avoided, may lead to death or serious injury. Furthermore, prohibitions indicate actions that must not be carried out under any circumstance, and obligations indicate measures and/or actions that must be taken to ensure the proper use of the product and to maintain safe functionality.

1.5 Summary of safety precautions

Read and follow the warnings and cautions on these pages carefully. Maintenance and repairs may only be carried out by qualified personnel.



- Improper use of the stretcher may cause injury to the patient or the handler. Use the stretcher only as described in this manual.
- Do not modify any of its components. Modification of the device may result in an unpredictable operation that could cause injury to the patient or operator. Modification of the device voids the warranty.
- Practice changing the rail stretcher entry and exit positions until you are familiar with the product. Improper use can lead to injury.
- Do not allow untrained assistants to help you operate the rail. Inadequately trained technicians and assistants can cause injury to the patient and to themselves.
- Incorrect fastening of the stretcher may result in injury. Avoid putting hands, fingers or feet on any moving parts of the stretcher. To avoid injury, when raising and lowering the stretcher, be very careful when placing hands and feet near the moving parts (inlet tray).
- Always use all the restraining belts to secure the patient on the stretcher. If not properly restrained, the patient could fall off the stretcher and injure him or herself.
- If the stretcher is occupied by a person of large size, we recommend two operators to handle the stretcher and secure the patient.
- Operators must be able to lift the full weight of the patient, stretcher and additional stretcher elements.
- When cleaning, use appropriate personal protective equipment (protective goggles or respirators) to avoid the risk of inhaling infectious organisms.

- Some cleaning products are corrosive and can damage the product if used incorrectly. Measures should be taken to ensure that the stretchers and rails are cleaned with clean water and thoroughly dried after cleaning. Failure to properly rinse and dry the units may leave a corrosive residue on the surface of the units, which may cause premature corrosion of critical components.

- Failure to properly clean or improperly dispose of a contaminated mattress or other components increases the risk of exposure to blood-borne pathogens and could result in injury to the patient or operator.



PRECAUTIONS

- Changes or modifications to the unit not expressly approved by Kartsana may void the user's authority to operate the system.

- Before putting the stretcher or the rail into operation, remove all obstacles that may interfere and cause injury to the operator or patient.

- When unloading the stretcher from the patient compartment (from the rail), make sure that the wheels of the stretcher are placed securely on the floor, otherwise the product may be damaged.

- Ensure that the belts do not become entangled in the rail when loading and unloading the stretcher.

- Do not use steam or ultrasonic cleaners to clean the unit.

- The maximum temperature of the water must not exceed 80°C.

- Failure to comply with these instructions may result in some or all of the warranties becoming void.

- A preventive maintenance programme should be established for all Kartsana equipment. Depending on the product's frequency of use, preventive maintenance may need to be carried out more frequently. See section 3.4 of this document.

- For further information on maintenance, please refer to our technical department.

- Improper maintenance may cause injury or damage to the product. The stretcher should be maintained as described in this manual. Follow the maintenance procedures and use only Kartsana approved parts. The use of unapproved parts or procedures may result in an unpredictable operation and may cause injury and void the warranty.

- Failure to use authorised spare parts, lubricants, etc. may damage the stretcher and void the product warranty.



NOTES

- Loose elements or dirt accumulation on the floor of the patient compartment of the ambulance can interfere with the operation of the rail and the stretcher. Keep the floor of the patient compartment clean.

- This manual should be considered as part of the product and as such should be kept with the product even if it is sold.

- Kartsana works constantly to improve the design and quality of its products. Therefore, although this manual contains the most current information available at the time of printing, there may be minor discrepancies between the stretcher and this manual. If you have any questions, please contact Kartsana's customer service or technical service area.

- Kartsana recommends that, prior to installation, a certified mechanic should plan the placement of the mounting rail on the inside of the emergency vehicle.

2. INSTRUCTION MANUAL

2.1. Technical characteristics of the chair-stretcher (CS-200)

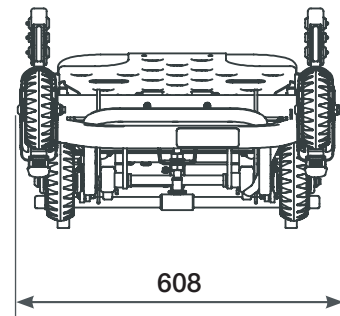


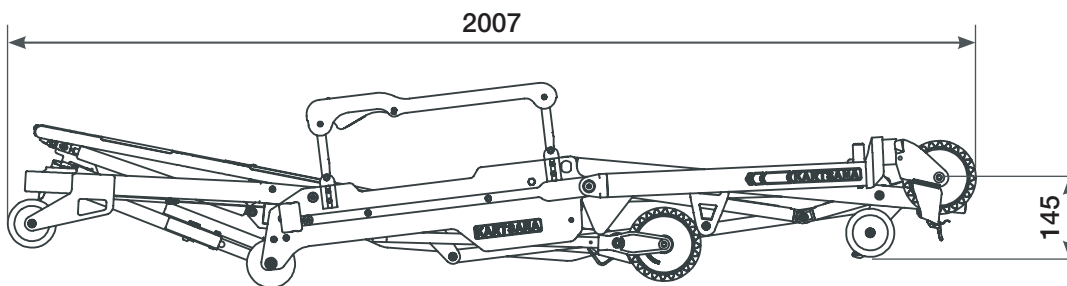
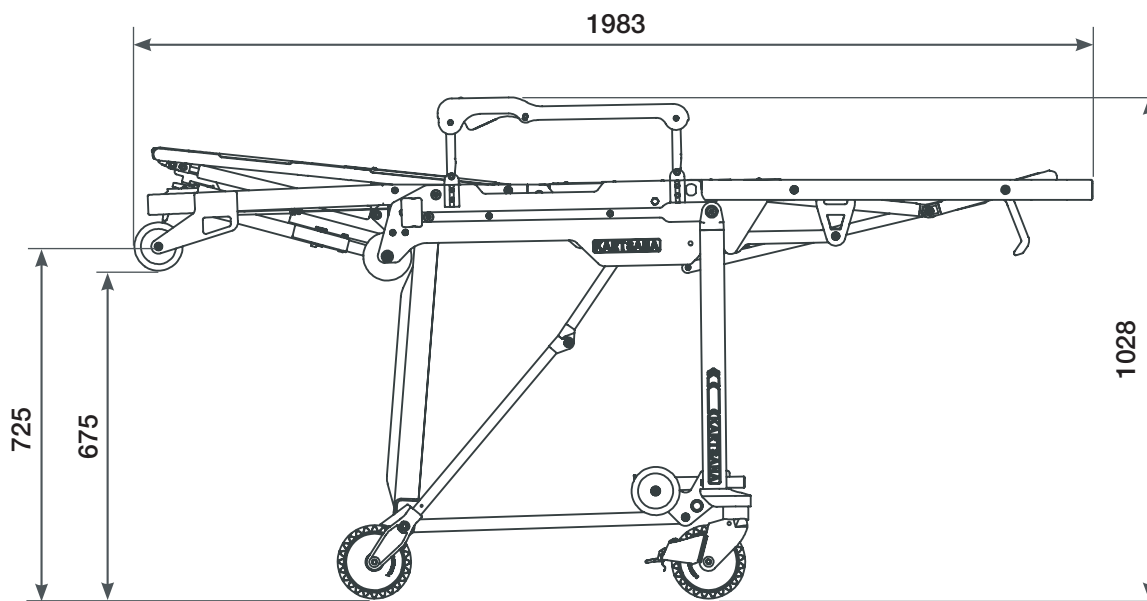
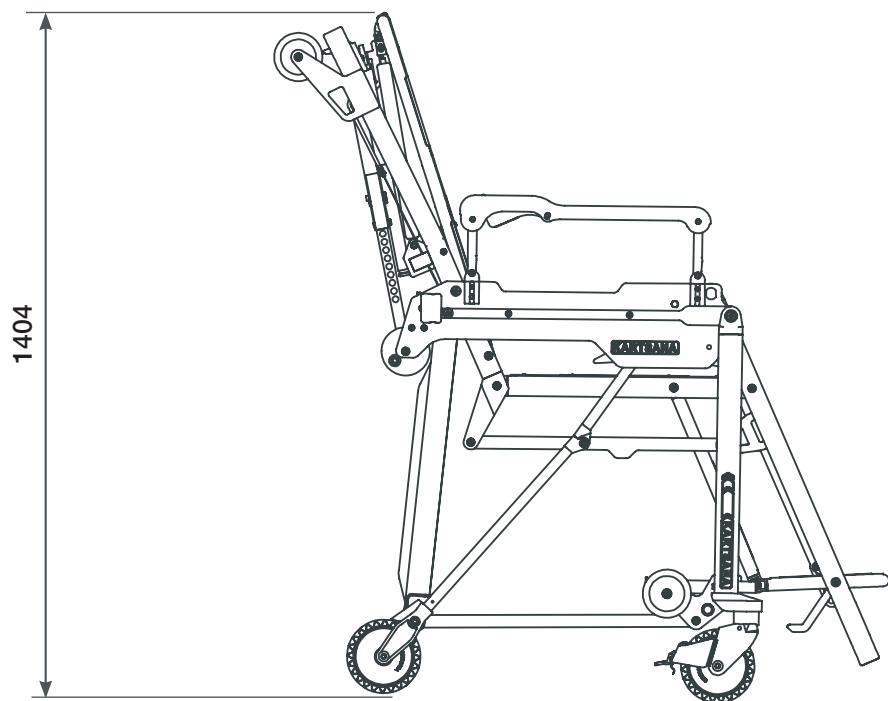
To minimise the risk of injury to the patient and attendants in the event of an accident, it is advisable to avoid sharp edges and protruding surfaces inside the ambulance, paying special attention to the areas near the stretcher.

Do not damage the areas where the stretcher mechanisms are located in order to avoid malfunctioning of the stretcher mechanisms.

Stretcher weight: 41.4 Kg

Dimensions and measurements in mm







2.2 Operation and handling of the chair-stretcher



To avoid possible injury to limbs and other body parts, do not place them in the path of the moving parts of the stretcher.

Note: The front part of the stretcher corresponds to the head part of the stretcher.

2.2.1. Steps to follow for the proper use of the chair-stretcher:



1



Brakes

To facilitate the patient's access to the chair-stretcher, the brakes on the wheels should be engaged to prevent any movement that could hinder the patient's access.

2



Belts

The next step is to secure the patient once he/she is in the chair.

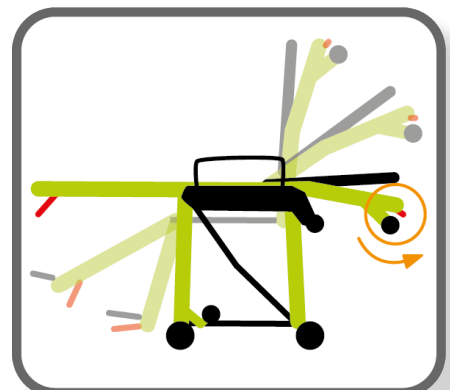
Belts are available from the torso and waist to the feet.

3



Conversion to a stretcher

Once the patient is secured, pull the red trigger at the back of the headrest, converting the chair into a stretcher.

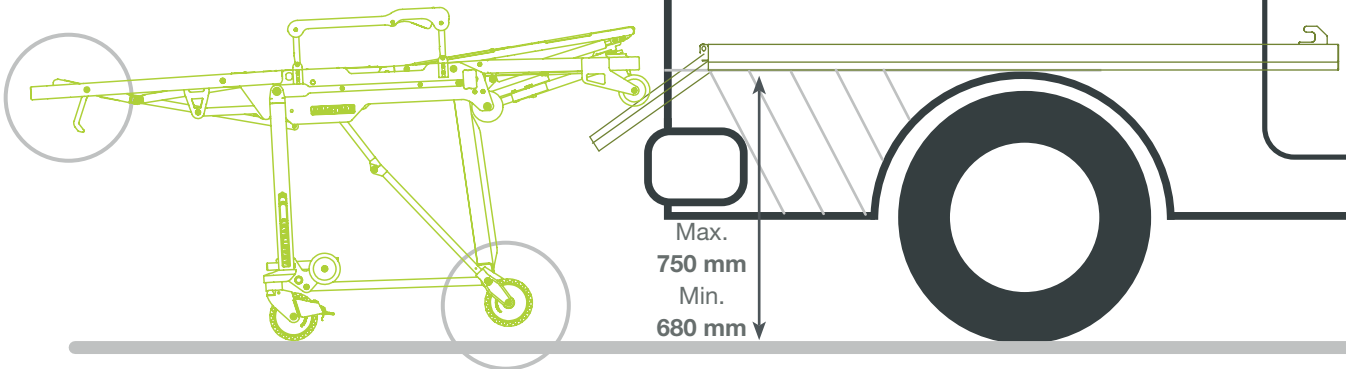




Note that the height of the ambulance floor in relation to the ground **must not exceed 750 mm or be less than 680 mm.**

In order to make folding possible, the front wheels of the stretcher need to be raised.

CS-200
Chair-stretcher



4



Front lift

In order for the chair-stretcher to function properly on the rail, the front wheel must always be raised so that the legs can fold and unfold completely.



5

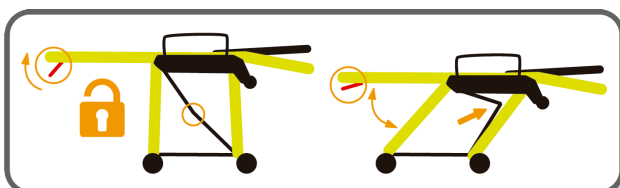


Folding of the legs

In order to fold the legs and fit on the rail, the red trigger on the underside of the leg must be pressed. Using the hips, help to push and load the stretcher into the ambulance.



Keep the stretcher in a horizontal position when loading and unloading to allow the legs to fully extend.





2.2.2. Safety railings

The safety rail has a red handle that locks the rail.

To fold down the railing in the longitudinal direction, just press this handle as shown in the figure below. To re-lock it in the safety position, it must be moved manually to this position and it locks automatically.



2.2.3. Adjustable head

When the patient is in a horizontal position, adjust the headrest to the most suitable position for the patient's situation.

Operate the lever located under the headrest and move it to the desired position.

Then release the lever so that the headrest is locked in the chosen position.





2.2.4. Drip tube

The stretcher is equipped with one removable round IV pole with a diameter of Ø25. This accessory allows the user to position the IV bag at two heights: 481 mm and 855 mm.



Dimensions:
467 mm x 60 mm
(extended is **390 mm**
longer)

Weight:
0.68 kg

Maximum permissible
load: **6 Kg**

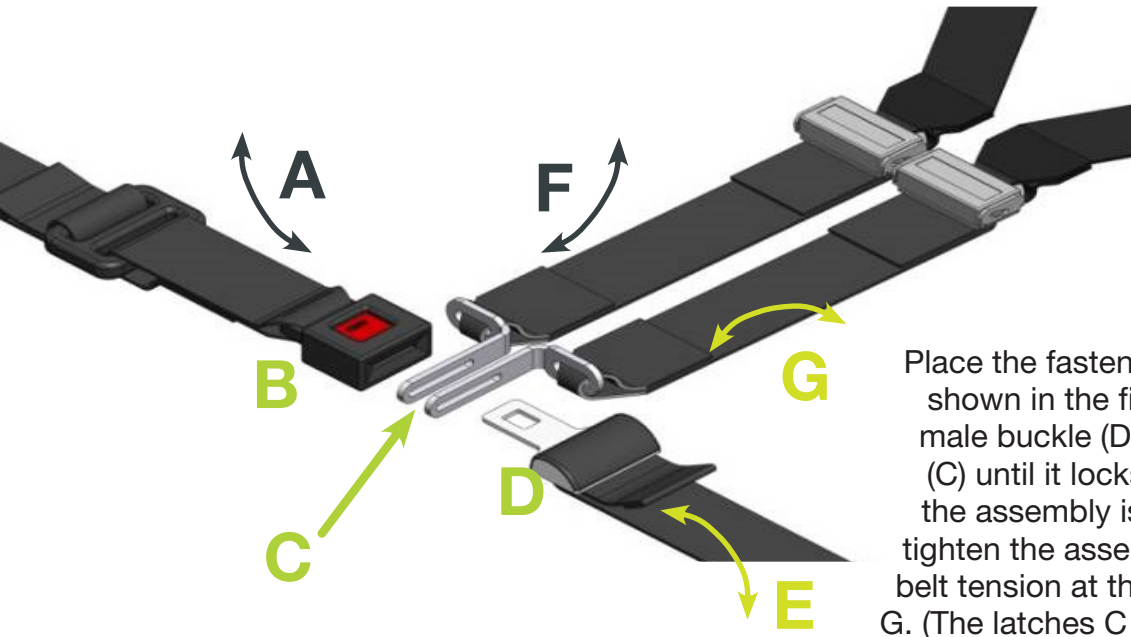


When the IV pole is not in use, the stretcher is equipped with a storage compartment at the bottom of the headrest. Using a lever, it can be easily pulled out and removed.

The stretcher allows the IV pole to be placed on both sides of the product. This is the fitting where it is screwed in.

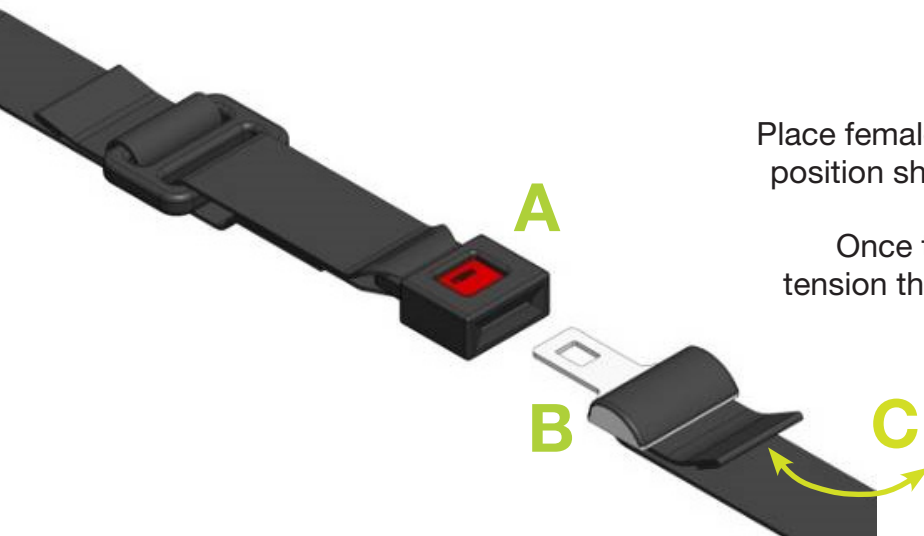


2.2.5. Safety belts



Head belts:

Place the fasteners (C) in the position shown in the figure above. Pass the male buckle (D) between the latches (C) until it locks into buckle B. Once the assembly is secured, centre and tighten the assembly by adjusting the belt tension at the ends A, E, F and/or G. (The latches C do not appear on the foot belt).



Lap and leg belts:

Place female buckle A and male buckle B in the position shown in the side figure and insert the latter into the groove of the former. Once the assembly is secured, centre and tension the assembly by adjusting the tension of the belt using end C.



It is recommended that the patient is always secured with safety belts during the time he or she is on the stretcher.

Belt knot





3. CARE AND MAINTENANCE OF THE PRODUCT

3.1 Contact information

If you have any questions regarding the use, maintenance or installation of a KARTSANA product, please contact our Technical Service Area (TSA). Any serious incident related to the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient are located.

Telephone: +34 93 715 86 72
Email: sat@kartsana.com
Address: Narcís Monturiol, 34
08192 Sant Quirze del Vallès,
Barcelona (Spain)

3.2 Environmental conditions

Both for use and storage:

Recommended temperature: from -10°C to +60°C

Relative humidity: 5 – 95%

3.3 Cleaning

To clean the stretcher, use a cloth, rag or similar to wipe the surface to be cleaned with products that do not damage the surface of the materials. If the surface to be cleaned is already lubricated, re-grease it after cleaning has been completed.

Please use cleaning agents according to the manufacturer's instructions.

The manufacturer shall not be liable for any damage or anomaly caused by a cleaning product that may damage the surface of the stretcher materials.

For reasons of hygiene and preservation of the product components, the manufacturer recommends cleaning after each use.

3.4. Maintenance

3.4.1 Precautionary maintenance

Correct and regular maintenance guarantees the durability of the product.

Creating a maintenance plan, including regular reviews and establishing a responsible person to carry them out, is recommended.

The person in charge must adhere to the following **requirements**:

- Possess technical knowledge related to the product and the maintenance procedures described in these instructions.
- To have the support of qualified, trained and knowledgeable staff who are familiar with the operation of the product.
- Use original or manufacturer-approved components, spare parts and accessories.
- In accordance with the instructions of EU Regulation 2017/45 which establishes the obligation of the purchaser to provide on request the above mentioned after-sales care record for the purpose of product traceability, records of all product maintenance operations shall be kept.

Check for proper operation **before use**. Prior to service, the following should be checked:

- Functionality.
- Fastenings and hardware.
- Parts that move, such as wheels, belts and mattresses.
- Sensitivity of springs.

If the device does not appear to be suitable for correct and safe use, **it should be taken out of service** until the device is repaired or restored to full working order.

Do not modify the structure of the device for any reason, as this may cause serious harm to patients and/or operators.

Lubrication intervals of moving parts:

- 1 – 30 services per month: every 3 months.
- 30 – 50 services per month: every 2 months.
- More than 150 services per month: every month.



All maintenance other than lubrication, tightening of nuts and bolts and ordinary cleaning must be carried out by KARTSANA or an authorised service centre.

3.4.2. Service maintenance

The person entrusted with the product review shall ensure the following basic requirements:

- ◇ Adequate knowledge of the product, its technical/constructional characteristics, control points and final tests, packaging, preservation and handling.
- ◇ Knowledge of all product functions and any possible risks, malfunctions or failures of the product.
- ◇ Possession of all necessary tools to carry out any technical service or minor repairs.
- ◇ Possession (or ability to procure) original manufacturer's or manufacturer's authorised spare parts.
- ◇ Use or support of specialised technical personnel trained by the manufacturer to service the product in question.
- ◇ Keeping a record of all maintenance operations carried out on the product, in accordance with the instructions of EU Regulation 2017/45 which establishes the obligation of the purchaser to provide on request the above mentioned after-sales care record for the purpose of product traceability.

3.5 Transportation and storage

Before transporting the device, ensure that it is properly packaged and secured to prevent damage during transportation.

Keep the original packaging for possible further transport. Any damage caused to the device during transport is not covered by the warranty.

Repairs and replacements of damaged parts are the responsibility of the customer. The device should be stored in a dry place.

When storing, do not place any heavy objects on top of the product. It must not be used as a support for any kind of object.

3.6 Disposal

When the product is no longer in a usable condition, do not throw it away but develop a take-back strategy for recycling by an authorised dealer. The packaging shall be managed as reusable waste. Metals are fully recyclable. Plastic products should be treated as recycling material. Waste management should be as established in each country. If you have any questions, please ask your municipal administration.

4. SPARE PARTS



To consult the spare parts for this product, you can visit the **following link**:

https://www.kartsana.com/global/Spare_parts_CS200.pdf

If you have any questions, please contact our technical service.



CS-200

Chaise-brancard mécanique

Modèle CS-200



Lisez ces instructions d'entretien avant d'utiliser le produit et conservez-les pour référence future.





SOMMAIRE

1. INTRODUCTION	40
1.1 Avant-propos	40
1.2 Responsabilité et garantie	41
1.3 Spécifications	41
1.4 Attention	41
1.5 Résumé des précautions de sécurité	41
2. MANUEL D'UTILISATION	43
2.1 Caractéristiques techniques du brancard	43
2.2 Fonctionnement et manipulation du brancard	45
2.2.1. Étapes à suivre pour une bonne utilisation de la chaise-brancard	45
2.2.2. Garde-corps de sécurité	47
2.2.3. Tête réglable	48
2.2.4. Porte-sérum	49
2.2.5. Ceintures de sécurité	50
3. SOINS ET ENTRETIEN	51
3.1 Informations de contact	51
3.2 Conditions environnementales	51
3.3 Nettoyage	51
3.4 Entretien	52
3.4.1 Entretien de précaution	52
3.4.2. Entretien de service	53
3.5 Transport et stockage	53
3.6 Déchets	53
4. PIÈCES DE RECHANGE	54

1. INTRODUCTION

1.1 Avant-propos

La chaise-brancard CS-200 a été spécialement conçu pour le transport des patients. C'est une solution unique, car elle fusionne la polyvalence d'un brancard avec l'agilité d'une chaise.

Elle a été conçue dans le but d'économiser de l'espace dans les hôpitaux et de pouvoir transformer le brancard en chaise lorsque le patient se trouve dans la salle d'urgence.

Toutes les informations relatives au traitement, à la désinfection et à l'entretien sont basées sur notre expérience et nos connaissances actuelles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques au brancard afin d'améliorer le produit.

1.2. Responsabilité et garantie

Le brancard doit être vérifié au moment de sa remise à l'organisation de secours. Toutes les fonctions doivent être expliquées en détail. L'organisation de secours est responsable de la formation de tous les employés à l'utilisation correcte de l'équipement.

La garantie du produit est de 24 mois à compter de la date indiquée sur la facture d'achat. (voir les conditions de garantie et le certificat de garantie joints au produit).

La garantie ne couvre pas la panne si elle résulte d'une installation incorrecte, d'une mauvaise manipulation ou d'une utilisation impropre. La réparation doit être effectuée par un service technique autorisé par Kartsana ou son représentant respectif.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés au brancard par l'utilisation de produits Kartsana non originaux.

Les changements ou modifications apportés à l'appareil qui n'ont pas été expressément approuvés par Kartsana peuvent entraîner des erreurs dans le fonctionnement de l'appareil.

1.3 Spécifications

CS-200	Position du brancard	Position de la chaise
Charge de travail maximale (sans assistance)	300 kg	
Diamètre des roues pivotantes	150 mm	
Longueur totale	1983 mm	1350 mm
Largeur totale	608 mm	
Hauteur maximale	1028 mm	1404 mm
Hauteur de chargement	665 mm	-
Poids	41,4 kg	

Opérateurs recommandés pour charger/décharger un brancard occupé	1 opérateur ou 2 opérateurs dans le cas où le brancard est occupé par une personne avec un volume excessif
Systèmes de serrage compatibles	Ancrage R-800 CS

* Brancard non adapté aux transports bariatriques ou pédiatriques. Il est recommandé de ne pas dépasser 300 kg.

1.4. Attention

Tout au long de ce manuel, vous trouverez 3 types de signaux. Pour signaler un **avertissement**, nous disposons de la norme ISO 7010-W001. L'**interdiction** est indiquée par l'ISO 7010-P001 et l'**obligation** par l'ISO 7010-M001.



Ces panneaux informent des mesures de sécurité importantes pour l'utilisation correcte du brancard et pour éviter les accidents éventuels.

Les avertissements signalent au lecteur des situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner la mort ou des blessures graves. D'autre part, les interdictions indiquent les actions qui ne doivent en aucun cas être effectuées et les obligations, les mesures et/ou les actions qui doivent être effectuées pour assurer une utilisation correcte du produit et maintenir une fonctionnalité sûre.

1.5. Résumé des précautions de sécurité

Lisez attentivement et suivez les avertissements et précautions indiqués sur ces pages. L'entretien et les réparations ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.



AVERTISSEMENTS

- Une mauvaise utilisation du brancard peut blesser le patient ou le manipulateur. Utilisez le brancard uniquement de la manière indiquée dans ce manuel.
- Ne modifiez aucun de ses composants. La modification de l'appareil peut entraîner un fonctionnement imprévisible pouvant blesser le patient ou l'opérateur. La modification du dispositif annule la garantie.
- Entraînez-vous à modifier les positions d'entrée et de sortie du brancard de l'ancrage jusqu'à ce que vous soyez parfaitement familiarisé avec le fonctionnement du produit. Une mauvaise utilisation peut causer des blessures.
- Ne laissez pas les assistants sans formation appropriée vous aider à utiliser l'ancrage. Les techniciens et les assistants sans formation adéquate peuvent blesser le patient et se blesser eux-mêmes.
- Une mauvaise fixation du brancard peut causer des blessures. Évitez de mettre vos mains, vos doigts ou vos pieds sur les parties mobiles du brancard. Pour éviter les blessures, lorsque vous montez et descendez le brancard, faites très attention lorsque vous placez vos mains et vos pieds à proximité des parties mobiles (plateau d'entrée).
- Utilisez toujours toutes les ceintures de maintien pour attacher le patient sur le brancard. S'il n'est pas bien attaché, le patient pourrait tomber du brancard et se blesser.
- Si le brancard est occupé par une personne avec un volume excessif, nous recommandons deux opérateurs pour le manipuler et sécuriser le patient.
- Les opérateurs doivent être formés pour soulever le poids total du patient, du brancard et des éléments supplémentaires du brancard.
- Lors du nettoyage, utilisez un équipement de protection individuelle approprié (lunettes ou respirateurs) pour éviter le risque d'inhalation d'organismes infectieux.

- Certains produits de nettoyage sont corrosifs et peuvent endommager le produit s'ils sont utilisés de manière incorrecte. Des mesures doivent être prises pour s'assurer que les brancards et les ancrages sont nettoyés avec de l'eau propre et bien séchés après le nettoyage. Si les unités ne sont pas correctement rincées et séchées, un résidu corrosif peut être laissé à la surface de celles-ci, ce qui peut provoquer une corrosion prématurée des composants les plus importants.

- Le fait de ne pas nettoyer correctement ou de ne pas éliminer correctement un matelas contaminé ou d'autres composants augmente le risque d'exposition à des agents pathogènes transmissibles par le sang et peut entraîner des blessures pour le patient ou l'opérateur.



PRÉCAUTIONS

- Les changements ou modifications de l'unité non expressément approuvés par Kartsana peuvent annuler l'autorité de l'utilisateur à faire fonctionner le système.

- Avant de mettre le brancard ou l'ancrage en marche, retirez tous les obstacles qui peuvent interférer et blesser l'opérateur ou le patient.

- Lors du déchargement du brancard du compartiment du patient (depuis l'ancrage), assurez-vous que les roulettes du brancard sont placées sur le sol en toute sécurité, sinon le produit risque d'être endommagé.

- Assurez-vous que les ceintures ne s'emmêlent pas dans l'ancrage lorsque vous chargez et déchargez le brancard.

- Ne nettoyez pas l'appareil à la vapeur ou aux ultrasons.

- La température maximale de l'eau ne doit pas dépasser 80 °C.

- Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner l'annulation de tout ou partie des garanties.

- Un programme de maintenance préventive doit être mis en place pour toute l'équipe Kartsana. Selon la fréquence d'utilisation du produit, un entretien préventif peut être nécessaire plus souvent. Voir le point 3.4 de ce document.

- Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires sur la maintenance, consultez notre service technique.

- Un mauvais entretien peut causer des blessures ou des dommages au produit. Effectuez l'entretien du brancard comme décrit dans ce manuel. Suivez les procédures d'entretien et utilisez uniquement des pièces approuvées par Kartsana. L'utilisation de pièces ou de procédures non approuvées peut entraîner un fonctionnement imprévisible et des blessures, en plus d'annuler la garantie.

- Si les pièces de rechange, lubrifiants, etc. autorisés ne sont pas utilisés, cela peut endommager le brancard et annuler la garantie du produit.



REMARQUES

- Les objets non fixés ou l'accumulation de saletés sur le plancher du compartiment de l'ambulance du patient peuvent gêner le fonctionnement du système du brancard. Gardez le sol du compartiment du patient propre.

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et en tant que tel doit être conservé avec le produit même dans le cas où il est vendu.

- Kartsana améliore constamment le design et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut y avoir de petites divergences entre le brancard et ce manuel. Si vous avez des questions, veuillez contacter le service clientèle ou le support technique de Kartsana.

- Kartsana recommande qu'avant l'installation, un mécanicien certifié planifie la mise en place de l'ancrage à l'intérieur du véhicule d'urgence.

2. MANUEL D'UTILISATION

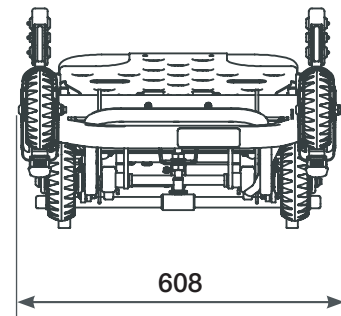
2.1. Caractéristiques techniques de la chaise-brancard (CS-200)

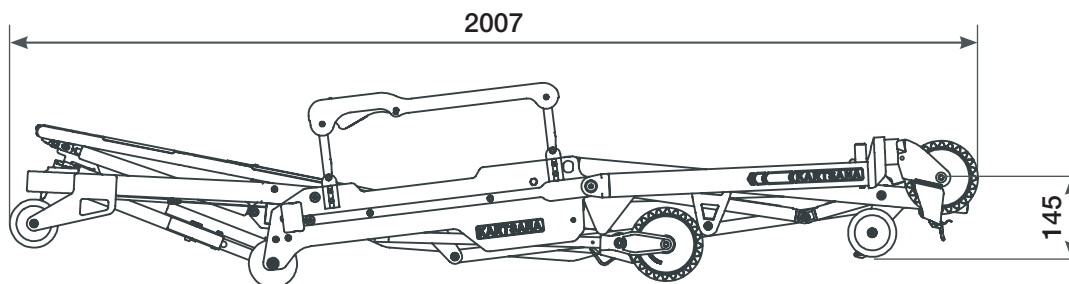
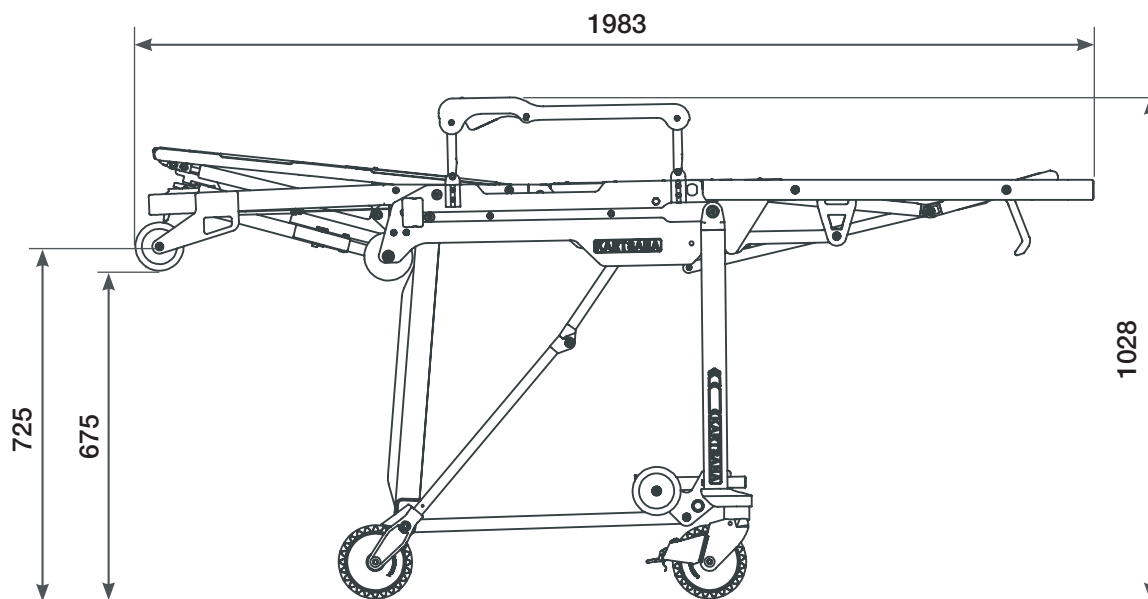
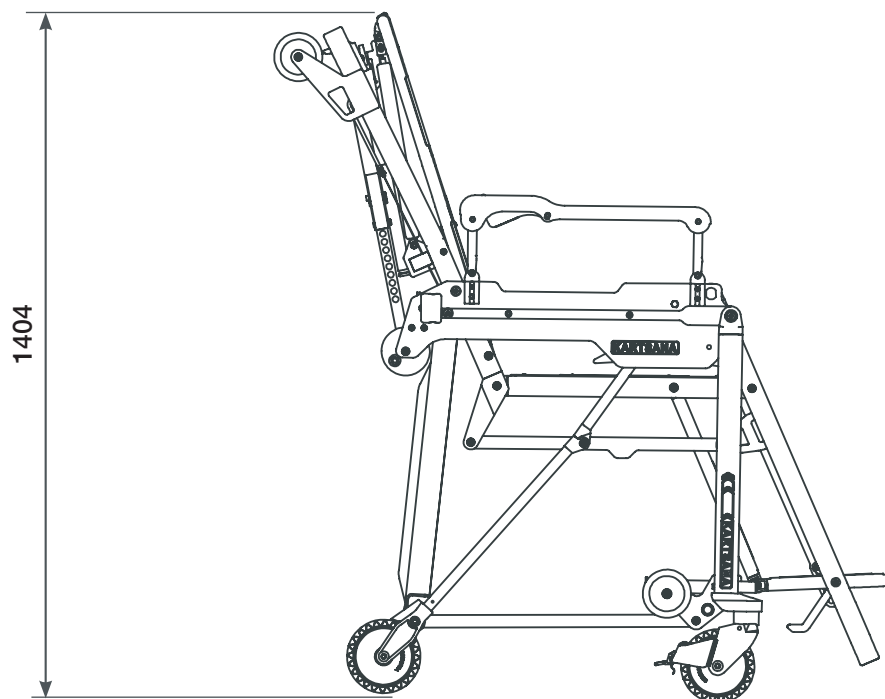


Pour minimiser le risque de blessures au patient et à ses compagnons en cas d'accident, il est conseillé d'éviter les bords vifs et les surfaces saillantes à l'intérieur de l'ambulance, en accordant une attention particulière aux zones proches du brancard.

N'endommagez pas les zones où se trouvent les mécanismes du brancard afin d'éviter tout dysfonctionnement.

Poids du brancard : 41,4 kg
Dimensions et cotes en mm







2.2 Fonctionnement et manipulation de la chaise-brancard



Pour éviter d'éventuelles blessures aux extrémités et à d'autres parties du corps, ne les placez pas sur le parcours des parties mobiles du brancard.

Remarque : l'avant du brancard correspond à la partie de la tête du brancard.

2.2.1. Étapes à suivre pour une bonne utilisation de la chaise-brancard :



1



Freins

Pour un accès facile du patient à la chaise-brancard, il faut actionner le frein des roues pour éviter les mouvements qui rendent difficile la montée.

2



Ceintures

Assurer le patient une fois qu'il a accédé à la chaise est la prochaine étape.

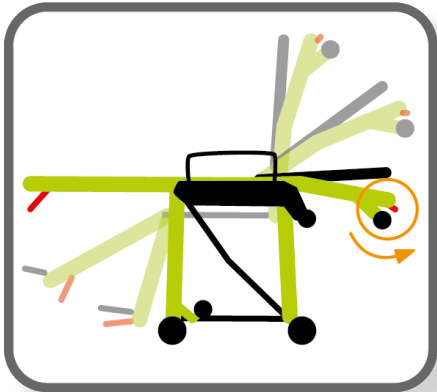
Il y a des ceintures du torse et de la taille aux pieds.

3



Transformation en brancard

Une fois que le patient est assuré, il faut appuyer sur la gâchette rouge située à l'arrière de la tête, transformant la chaise en brancard.

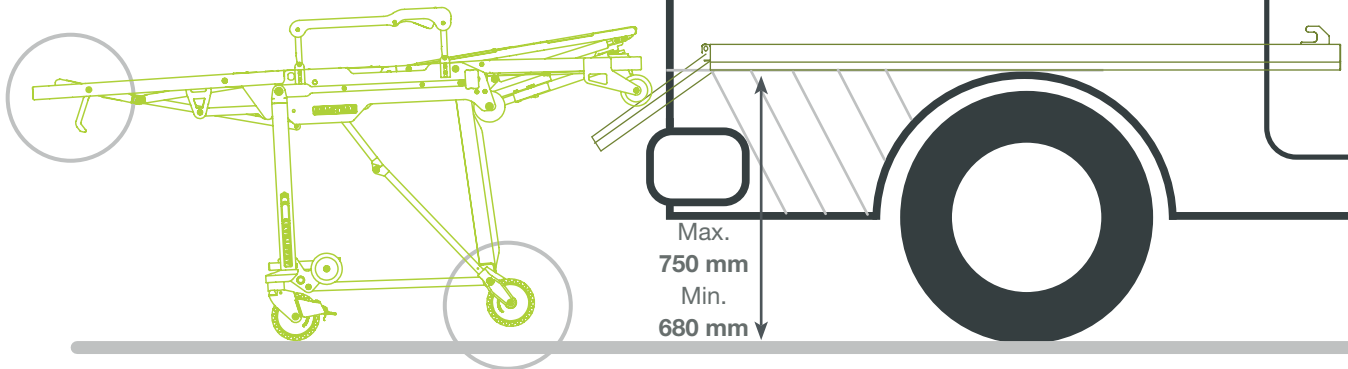




Important, la hauteur du sol de l'ambulance par rapport au sol ne doit pas dépasser 750 mm ni être inférieure à 680 mm.

Le brancard doit avoir les roues avant flottantes pour que le pliage soit possible.

CS-200
Chaise-brancard



4



Levage avant

Pour le bon fonctionnement de la chaise-brancard sur l'ancrage, il faut toujours que la roue avant soit surélevée afin que les jambes puissent se plier et se déplier complètement.



5

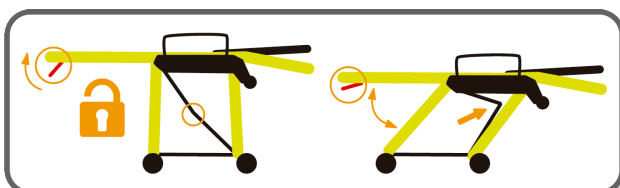


Pliage des pieds

Pour plier les jambes et entrer dans l'ancrage, nous devons appuyer sur la gâchette rouge que nous avons dans la partie inférieure de la jambe. Avec la hanche, vous pouvez vous aider à pousser et à faire entrer le brancard dans l'ambulance.



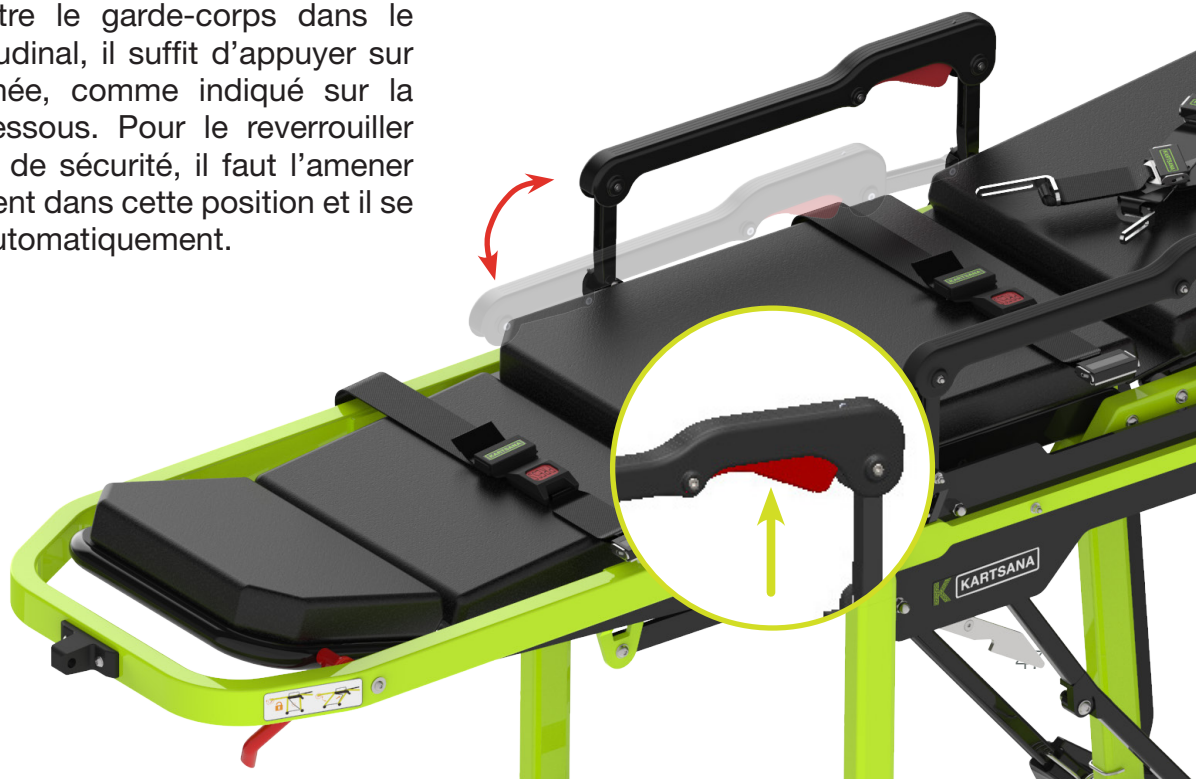
Gardez le brancard en position horizontale en entrant et en sortant du brancard afin que les jambes puissent se déplier complètement.





2.2.2. Garde-corps de sécurité

Le garde-corps de sécurité dispose d'une poignée rouge qui la bloque. Pour rabattre le garde-corps dans le sens longitudinal, il suffit d'appuyer sur cette poignée, comme indiqué sur la figure ci-dessous. Pour le reverrouiller en position de sécurité, il faut l'amener manuellement dans cette position et il se verrouille automatiquement.



2.2.3. Tête réglable

Lorsque le patient est en position horizontale, nous pouvons régler la tête dans la position la plus adaptée à la situation du patient.

Il faut actionner le levier situé sous l'appuie-tête et le déplacer vers la position souhaitée.

Ensuite, relâchez le levier pour que l'appuie-tête soit bloqué dans la position choisie.





2.2.4. Porte-sérum

Le brancard dispose de 1 porte-sérum rond Ø25 amovible.
Cet accessoire permet à l'utilisateur de placer le sac de sérum sur 2 hauteurs : 481 mm et 855 mm.



Dimensions :
467 mm x 60 mm
(étendu, il fait **390 mm de plus**)

Poids :
0,68 kg

Charge maximale admise :
6 kg



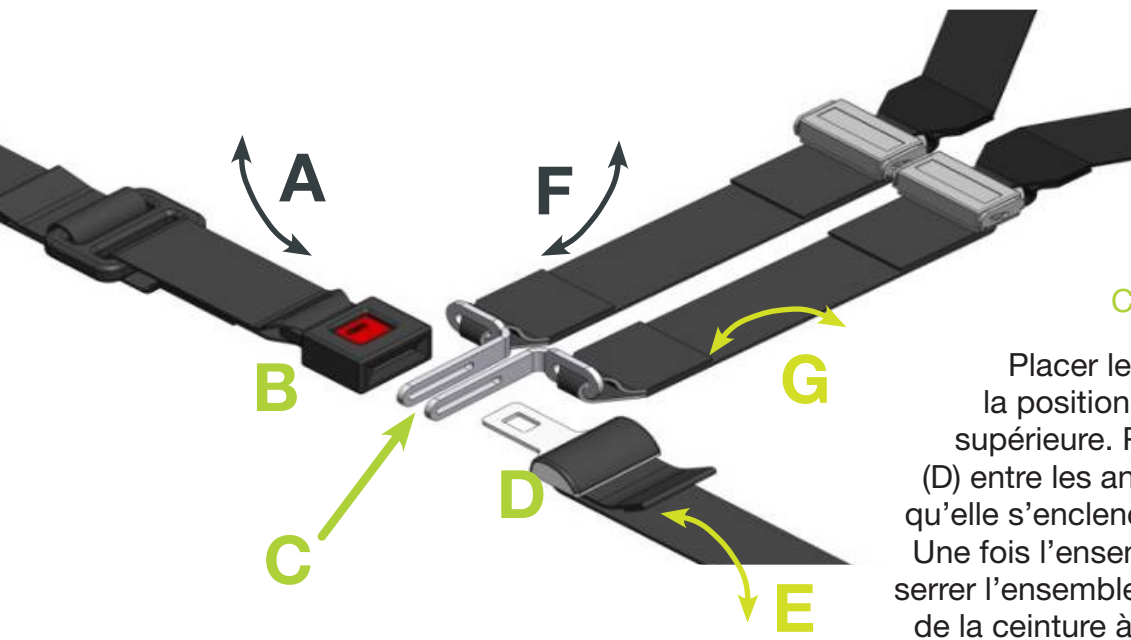
Lorsque le porte-sérum n'est pas utilisée, le brancard dispose d'un emplacement de stockage qui se trouve dans la partie inférieure de l'appui-tête.

À l'aide d'une gâchette, il est possible de l'extraire et le soustraire sans aucune difficulté.

Le brancard permet de placer le porte-sérum des deux côtés du produit. Il s'agit de l'embase où il est fileté.

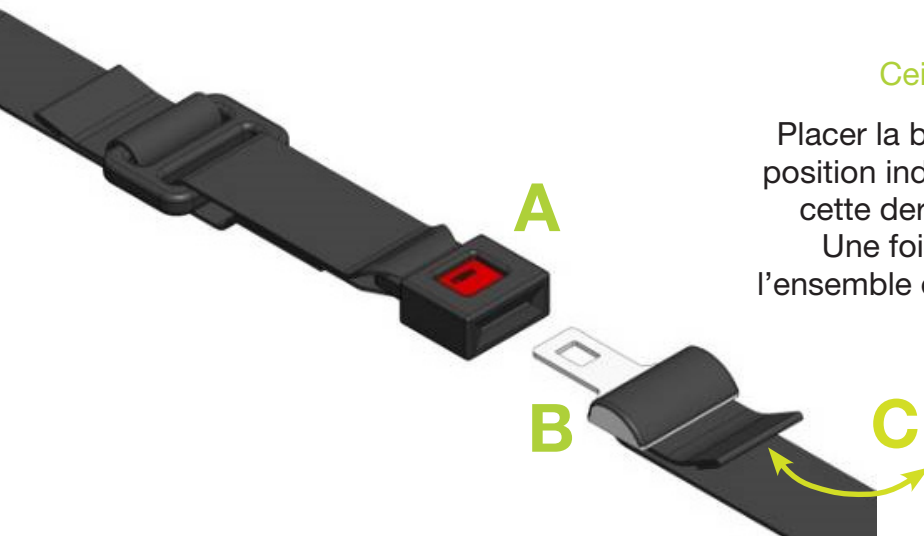


2.2.5. Ceintures de sécurité



Ceintures pour la tête :

Placer les fermetures (C) dans la position indiquée sur la figure supérieure. Passer la boucle mâle (D) entre les ancrages (C) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la boucle B. Une fois l'ensemble ancré, centrer et serrer l'ensemble en réglant la tension de la ceinture à l'aide des extrémités A, E, F et/ou G. (Les ancrages C n'apparaissent pas sur la ceinture de pied).



Ceintures pour le ventre et les jambes :

Placer la boucle femelle A et le mâle B dans la position indiquée sur la figure latérale et insérer cette dernière dans la rainure de la première. Une fois l'ensemble ancré, centrer et serrer l'ensemble en réglant la tension de la ceinture à l'aide de l'extrémité C.



Il est conseillé que le patient, pendant qu'il est sur le brancard, soit toujours attaché avec les ceintures de sécurité.

Nœud des ceintures





3. SOINS ET ENTRETIEN DU PRODUIT

3.1 Informations de contact

Pour toute question relative à l'utilisation, la maintenance ou l'installation d'un produit KARTSANA, vous pouvez contacter notre service d'assistance technique (SAT). Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Téléphone : +34 93 715 86 72

E-mail : sat@kartsana.com

Adresse : Narcís Monturiol, 34
08192 Sant Quirze del Vallès,
Barcelone (Espagne)

3.2 Conditions environnementales

Aussi bien pour l'utilisation que pour le stockage :

Température recommandée : de -10 °C à +60 °C

Humidité relative : 5 – 95 %

3.3 Nettoyage

Pour nettoyer le brancard, utilisez un chiffon, une serpillière ou autre pour essuyer la surface à nettoyer avec des produits qui n'endommagent pas la surface des matériaux. Si la surface à nettoyer est huilée, la graisser à nouveau une fois le nettoyage terminé.

Nous vous prions d'utiliser les produits de nettoyage selon les instructions du fabricant.

Le fabricant ne sera pas responsable des dommages ou des anomalies causés par un produit de nettoyage pouvant endommager la surface des matériaux du brancard.

Le fabricant conseille, pour des raisons d'hygiène et de conservation des composants du produit, de le nettoyer après chaque utilisation.

3.4 Entretien

3.4.1 Entretien de précaution

Un **entretien correct et périodique** garantit la durabilité du produit.

La création d'un plan de maintenance, y compris des révisions périodiques et la mise en place d'un responsable pour les mener à bien, est recommandée.

La personne en charge doit se conformer aux **exigences** suivantes :

- Posséder des connaissances techniques liées au produit et aux processus d'entretien décrits dans ces instructions.
- Disposer du soutien d'un personnel qualifié, formé et connaissant le fonctionnement du produit.
- Utiliser des composants, pièces de rechange et accessoires d'origine ou approuvés par le fabricant.
- Enregistrement de toutes les opérations d'entretien du produit, conformément avec les instructions du règlement (UE) 2017/45 qui établit l'obligation pour l'acheteur de fournir sur demande le dossier d'entretien après-vente susmentionné à des fins de traçabilité du produit.

Vérifier le bon fonctionnement **avant utilisation**. Avant le service, il est nécessaire de vérifier :

- La fonctionnalité.
- Les fixations et les vis.
- Les pièces mobiles, telles que les roues, les courroies et les matelas.
- La sensibilité des ressorts.

Si l'appareil ne semble pas adapté à une utilisation correcte et sûre, **il doit être laissé hors service** jusqu'à ce que l'appareil soit réparé ou restauré pour fonctionner complètement.

Ne modifiez pas la structure de l'appareil pour quelque raison que ce soit, car cela peut causer de graves dommages aux patients et/ou aux opérateurs.

Intervalles de lubrification des pièces mobiles :

- 1 – 30 services par mois : tous les 3 mois.
- 30 – 50 services par mois : tous les 2 mois.
- Plus de 150 services par mois : chaque mois.



Tout entretien autre que la lubrification, le serrage des écrous et des vis et le nettoyage ordinaire doit être effectué par KARTSANA ou un centre de service agréé.

3.4.2. Entretien de service

La personne chargée de l'examen du produit doit garantir les exigences de base suivantes :

- ◇ Connaissance adéquate du produit, de ses caractéristiques techniques/de construction, des points de contrôle et des tests finaux, de l'emballage, de la conservation et de la manipulation.
- ◇ Connaissance de toutes les fonctions du produit et de tout risque possible, dysfonctionnement ou panne du produit.
- ◇ Possession de tous les instruments nécessaires pour effectuer tout service technique ou des réparations mineures.
- ◇ Possession (ou capacité d'acheter) de pièces de rechange du fabricant d'origine ou autorisées par le fabricant.
- ◇ Utilisation ou soutien de personnel technique spécialisé formé par le fabricant pour le service du produit en question.
- ◇ Enregistrement de toutes les opérations d'entretien effectuées sur le produit, conformément avec les instructions du règlement (UE) 2017/45 qui établit l'obligation pour l'acheteur de fournir sur demande le dossier d'entretien après-vente susmentionné à des fins de traçabilité du produit.

3.5 Transport et stockage

Avant de transporter l'appareil, assurez-vous qu'il est correctement emballé et sécurisé pour éviter tout dommage pendant le transport.

Conserver l'emballage d'origine pour d'autres transports éventuels. Tout dommage causé à l'appareil pendant le transport n'est pas couvert par la garantie.

La réparation et le remplacement des pièces endommagées sont à la charge du client. L'appareil doit être stocké dans un endroit sec.

Pendant le stockage, ne placez aucun objet lourd sur le produit. Il ne doit pas être utilisé comme support pour tout type d'objet.

3.6 Déchets

Lorsque le produit n'est plus en état d'être utilisé, il ne doit pas être jeté, mais une stratégie de collecte doit être élaborée en vue de son recyclage par un collecteur agréé. L'emballage doit être manipulé comme un déchet réutilisable. Les métaux sont entièrement recyclables. Les produits en plastique doivent être traités comme des matériaux de recyclage. La gestion des déchets doit être celle établie dans chaque pays. Si vous avez des questions, demandez à votre administration municipale.

4. PIÈCES DE RECHANGE



Pour obtenir des pièces de rechange pour ce produit, veuillez consulter le **lien suivant**:

https://www.kartsana.com/global/Spare_parts_CS200.pdf

Si vous avez des questions, veuillez contacter notre service technique.





KARTSANA

Life-moving innovation

Headquarters

C/ Narcís Monturiol, 34
08192 - Sant Quirze del Vallès
Barcelona (España)
(+34) 93 715 86 72
info@kartsana.com
www.kartsana.com



Technical Service

sat@kartsana.com

Contacte con nuestro servicio técnico
para cualquier duda o consulta.

*Contact our technical service for any
question or doubt.*

Veuillez contacter notre service
technique pour toute question ou
demande de renseignements.